



## Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact [support@jstor.org](mailto:support@jstor.org).

also, enduring qualities. I will quote a few stanzas showing the purpose and temper of her work.

#### MON LIVRE.

A l'écart, mais debout, là, dans leur lit immense,  
J'ai contemplé le jeu des vagues en démenée.  
Puis prévoyant bientôt le naufrage et la mort,  
Au risque d'encourir l'anathème ou le blâme,  
A deux mains j'ai saisi ce livre de mon âme,  
Et l'ai lancé par dessus bord.

#### L'AMOUR ET LA MORT.

She is speaking of Nature :

Elle n'a qu'un désir, la marâtre immortelle,  
C'est d'enfanter toujours, sans fin, sans trêve encor.  
Mère avide, elle a pris l'éternité pour elle,  
Et vous laisse la mort.

#### PAROLES D'UN AMANT.

Quoi ! le ciel en dépit de la fosse profonde,  
S'ouvrirait à l'objet de mon amour jaloux ?  
C'est assez d'un tombeau, je ne veux pas d'un monde  
Se dressant entre nous.

#### LA NATURE À L'HOMME.

Tu ne seras jamais dans mes mains créatrices  
Que de l'argile à repêtrir.

#### LE CRI.

The ship which is bearing all humanity is sinking :

Moi qui sans mon aveu l'aveugle Destinée  
Embarqua sur l'étrange et frêle bâtiment,  
Je ne veux pas non plus, muette et résignée  
Subir mon engloutissement.  
Puisque, dans la stupeur des détresses suprêmes,  
Mes pâles compagnons restent silencieux,  
A ma voix d'enlever ces monceaux d'anathèmes  
Qui s'amassent contre les cieux.  
Afin qu'elle éclatât d'un jét plus énergique,  
J'ai, dans ma résistance à l'assaut des flots noirs,  
De tous les cœurs en moi comme en un centre unique  
Rassemblé tous les désespoirs.  
Ah ? c'est un cri sacré que tout cri d'agonie ;  
Il proteste, il accuse au moment d'expirer.  
Eh bien ! ce cri d'angoisse et d'horreur infinie  
Je l'ai jeté ; je puis sombrer !

CHARLES SPRAGUE SMITH.  
*Columbia College.*

#### THE PEDAGOGICAL SECTION.

TO THE EDITORS OF MOD. LANG. NOTES.

SIRS:—The extract from "School Document No. 14" by Prof. C. H. GRANDGENT, of the Boston High Schools, in the last issue of MOD. LANG. NOTES, is a valuable and sugges-

tive contribution to the pedagogy of the modern languages. I beg leave to suggest its further discussion and criticism, in these columns. It is hoped that during the present year increased importance and interest may be given to the Pedagogical Section of the Modern Language Association. For this purpose, I beg that our colleagues and readers, interested in this subject, will communicate to me, or to the Secretary, Dr. VAN DAELL, Boston, any papers or notes to which they may wish to call attention. Topics of discussion will from time to time be suggested in the columns of the MOD. LANG. NOTES. I heartily invite the coöperation of teachers and students of modern languages, in behalf of the Pedagogical Section.

EDWARD S. JOYNES.

Pres. Ped. Sect. of Mod. Lang. Ass'n.

*Univ. of South Carolina, Columbia, S.C.*

#### BUCHHEIM'S 'JUNGFRAU VON ORLEANS.'

TO THE EDITORS OF MOD. LANG. NOTES :

SIRS:—As the mail leaves, I have seen your number (vol. vi, cols. 42-45) in which Mr. NICHOLS finds certain matters to complain of in Professor BUCHHEIM'S 'Jungfrau von Orleans,' which I had the privilege of reviewing in your columns. The learned editor is well able to take care of himself, and will possibly do so. I must, however, take exception to one remark of Mr. NICHOLS. He says that the words in Act i, sc. 4, *Wirf es entschlossen hin nach deiner Krone*, must mean that everything is to be "cast after thy crown," which has already been cast away. No doubt the words can bear literally the meaning which Mr. NICHOLS puts upon them ; but I should be glad to be allowed to point out that,

1. DÜNTZER, in his *Erläuterungen*, referring to this passage, has the words "*Alles zur Errettung der Krone zu wagen*."

2. Charles VII had at this time never possessed crown or kingdom, unless we reckon those of the fairly nicknamed *Roi de Bourges* ; so that Agnes Sorel's words would have been meaningless had they been used in Mr. NICHOL'S sense.

3. *Nach* is frequently used with the idea